

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów. Zespół
(fond) 103.

ARCHIWUM SAPIEHÓW Z KRASICZYNA
IV. PAPIERY LEONA I ADAMA SAPIEHÓW.

579. Archiwum Krasiczyńskie. Korespondencja bankowa Leona Sapiehy. Lit. L-Sa.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Rougemont
de Löwenberg

1833-1839

(Zt. *.)
22.

VII

Monsieur

J'ai l'honneur de vous accuser réception de votre lettre
du 18. Janv. et de vous remercier que conformément à vos
instructions Mefs. J. H. Stamets ^{Sc.} de Pieme m'eussent avisé
reçu de vous six mille Ducats d'or de Hollande, ils me transmettent
le compte de vente de la moitié et me remettent le net produit en

f 11400	... ens.	au 6. février
2000	...	au 8 - id.
2000	...	9 - id.
4000	...	10 - id.
8640	.. 10..	15 - id.
7235	.. 02..	22 - id.

f 35275.. 12.. ens. sur Paris, dont je signerai la rentrée
au crédit de Mon^{re}. le Prince Charles de

Beauvais, je donne l'ordre par ce courrier à Mef. J. H. Stamets ^{Sc.}
à Pieme de réaliser de suite l'autre moitié des Ducats qui

est en leurs mains et de m'en remettre le net produit de la même
manière, à la bourse d'hier, j'ai acheté

<u>1500</u> ... de rente 3% Français à 77.70..	—	38850
Comm. = 1/2%	—	19425
Court. 1/8%	—	4855
	+ Ens. bl.	<u>39092.80</u>

Dont je débite le compte du Prince Charles de Beauveau.

J'attends des nouvelles de cet ami qui est en ce moment à Naples

J'ai l'honneur Monsieur de vous présenter les assurances
de ma parfaite considération

Wojcieszowski de Lemberg

Paris 5. Février 1853.

+ ce fond est aujourd'hui à 79.40. — je
n'ai pas perdu un moment pour acheter car
je vis à la continuation de la Gazette

Madame Frickestein, dans la maison de Mon. le c^{te} Alfred Potocki
à Lemberg

Pour remettre à Monsieur Adolphe Dobrowolski.

Monsieur

P. P.

Vous confirmant ma lettre du 5^{es} vous annonçant
 un achat de Quinze cents francs de rente 3% Français, j'ai l'honneur
 de vous prévenir que M^{rs}. J. H. Steimets & C^{ie} de Vienne, viennent
 de me transmettre la note de vente des autres Trois mille ducats
d'or que vous leur aviez envoyés, ils m'en remettent le net produit en
f 35,143.59 en trois effets sur Paris, dont je crédite le compte
 du Prince Charles de Beauvau. - à la bourse

de samedi, j'ai acheté

f 12,000 je dis Douze cents francs de rente 3% Français
 à f 48.25 - f 31300 518
 Com. 1/2% 156 So.
 Court 1/8% 39 10
 Total f 31495 60

Dont je débite le compte du Prince Charles de Beauvau

qui est toujours à Naples et dont j'attends des nouvelles.

J'ai l'honneur de vous renouveler Monsieur l'assurance
de ma parfaite considération.

Waugemont de Lemberg

Paris 25. fév. 1833.

Monsieur Adolphe Dobrowolski, remettre à Madame J...
dans la maison du Comte Alfred Potocki à Lemberg.

3

Monsieur le Prince de Saxe-Cobourg

Paris 30 Fev. 1833.

J'ai été honoré, Monsieur, de votre
lettre du 10 courant, dans j'ai retiré
F. 11400 de Paris, que j'encaisserai au
crédit du compte qui ils concernent.

Au moyen de cette somme et d'un petit
solde du dit compte, j'ai acheté à la
Bourse de Paris

<u>F. 600</u> Rentee 5% a 102.40	F. 12288
Commiss. 1/2%	61.45
Courtage 1/8	15.35
	<hr/>
	12364.80

au débit de ce même compte.
A été fait de votre honneur bien.

J'ai l'honneur de vous adresser avec une parfaite
considération

Monsieur

Votre très humble et
obéissant serviteur.

Bruxelles le 24 novembre

J. B. C.

5

$$\begin{array}{r} 36564 - 55 \\ 767 \quad 25 \\ 1061 \quad -80 \\ \hline 4502 \quad 05 \\ \hline 42895 - 65 \end{array}$$

5

$$\begin{array}{r} 40865 \quad 89 \\ 68 \quad 80 \\ 1061 \\ \hline 42895 - 60 \end{array}$$

59

Doit Monsieur A Dobrowski a Lemboig 5/100^e chez Rougemont de Luxembourg au 31 D 1833. Avoir.

1833	février	5	Achats de 1500 Rens 3%	7770	39092 80
		25	" 1200 " "	7825	31495 60
	avril	16	" 550 " 5%	10095	11173 90
	Juillet	5	Int. a 4%		74 50
		"	Cyants 5% 11271 75		14 10
		"	Tax. de l'Etat aff. int.		15 06
		30	achats de 600 Rens 5%	10240	12364 80
		31	Solde au sa faveur		1804 95
					<u>96035 71</u>
1834	Janv	15	achats de 400 Rens 5%	10485	8440 45
	février	25	" 2500 R. Mey	9230	40865 80
					<u>49306 25</u>

1833	février	14	Reçu de Jh. Gaucy 26 75	35114 01	
		23	" " 14 75	35304 70	
	avril	13	La Revenu 29 Mars 1833 11300 74	11271 75	
	Juin	22	Sommes sur 2700 Rens 5%	1336 50	
	juil	5	Sommes sur 680 Rens 5%	272 25	
	sept	24	La Revenu 10 80	11400 00	
	Dec	20	Sommes sur 2700 Rens 5%	1336 50	
					<u>96035 71</u>
		31	Solde de compte idem	1804 95	
1834	Janv	14	Reçu de M. Vallent fier	7200 00	
	fév	5	Reçu de St. Lamoignon	36000 00	
	avril	16	Sommes sur 1550 Rens 5%	767 25	
	"	18	Bataille en son faveur	3534 50	
					<u>49306 25</u>

pour duplicata
 sans erreurs ni omissions le 14 avril 1834.
 Rougemont a Luxembourg
[Signature]

Post Monsieur A Dobrossolski à Semberg 100^{fr} chez Rougemont de Serranbourg, au 31^{er} D 1833, Avoit.

1833 8 ^{me}	30	Achat de 600 R. 5% 10240	12364 80	1833 Juillet	§	Solde du Grand Compte	f 1161 "
1833 8 ^{me}	31	Solde en sa faveur	1804 95	" 8 ^{me}	§	Semestre sur 550 R. 5%	272 25
				" 9 ^{me}	26	Remise à Sapietka 10	11400 "
				" 10 ^{me}	20	Semestre sur f 2700. Ann 3%	1336 50
			<u>f 14,169 75</u>				<u>f 14,169 75</u>
				31	Crediteur à nouveau		f 1,804 95
<p>Sauf Erreur ou Oursivisions Paris le 31 D 1833</p> <p>Mouvement de Serranbourg</p>							
1834. Janvier	14	Presa de Mef. Mallet frères d'ordre du Comte Zamoycki					7200 ..
à déduire.							
"	"	" Achat de f 400.. de rente 5% à 104.85 et frais					9004 95
							8440 45
Reste							<u>564 50</u>

Reçu de Messieurs Mallet frères & C^{ie} pour le compte 8
de Monsieur le Prince de Sapieha et l'ordre de
de Monsieur le Comte Stanislas Zamoycki la Somme
de sept mille deux cents francs
dont quittance double ne servant que pour une.

Paris, le 13 Janvier 1834

Prothement de Deventer

Monsieur Le Prince de Saxe Saxe

à Leipzig

Paris 25 Fev. 1834

J'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre
du 17 Janvier d., & pour tous les détails que
vous me demandez je me réfère à ce que M.
Le Vic. Ch. de Beauveau aura dû vous dire, lui
ayant remis l'original du lit. pour vous le
faire parvenir. Ce qu'il m'a dit avoir effectué ces jours derniers.

M. le Comte Stanislas Parroyaki à Florence
m'a remis les

fr. 36,000 de Paris, que vous m'avez désigné,
& que j'ai encaissée au crédit du
Pte. de qui de droit.

J'ai acheté hier pour le même Off
Fl. 500 - Act. de Naples à 92.30 Fl. 40612

Commis. 1/2 % 203 of.


Change 1/2 50.75

Fl. 40865 80.

Donc le Dis. est debité.

Après, Monsieur le Prince, l'assurance

de ma haute considération.

Wougemont & Louvenberg


Monsieur le Prince de Capriata 10
à Hydrunt, près Tarantaise

Paris 16 Juin 1834

Monsieur

Je suis si honoré de votre confiance, ainsi
dernière du 25 Janvier, dans votre lettre

par. Elle vous a été adressée comme à

ordinaire à M. M. Dobrowski à Leipzig

~~mais elle n'a pas été~~ Elle ne vous est pas

encore été envoyée, ainsi que je le vois

par votre honneur du 14 Mars

Je vous prie de voir M. le Prince de Capriata

qui m'a dit que vous aviez envoyé votre

que je lui avois remis

M. Courant (au commencement de l'année)
vous en visai un duplicata remis à ce
jour, où vous verrez que vous me restez

Debitaire de

fr. 3534.05 qui se trouveront plus
tard par le renouvellement de vos Brevets
de rentes de sorte

Agreez, Monsieur de France, l'assurance

de ma parfaite considération.

Drougemont de Luxemburg

Par le compte inclus il vous sera facile de voir
la quantité de fonds publics que j'ai achetés pour vous
et que je possède à votre appartenant soit

fr. 2700	de rente 3% français
fr. 950	de rente 5% français
fr. 500	de rente de Naples.

Monsieur le Prince Louis Sapieha a Wysock
P. 42 / 43
P. 43

Paris 12 Juin 1834

Monsieur

J'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre du
6 Mai, et suis parfaitement d'accord avec vous
sur les rentes 5% que j'ai à vous entre mes
mains, et que d'ailleurs à P. 1550 de P.
et déduction de 1% qui est faite sur le Prédit.
Ces données, est la somme de mes frais
d'encasement.

Le négocié le Coupon au 1^{er} Juillet sur vos
P. 500 - P. de Naples, soit

P. 250	a	429	P. 1072 50.
		Frais 1%	10 70.
			<u>P. 1061 80</u>

au Prédit Dubrovnik.

J'ai l'honneur de vous adresser, Monsieur,
de ma parfaite considération.

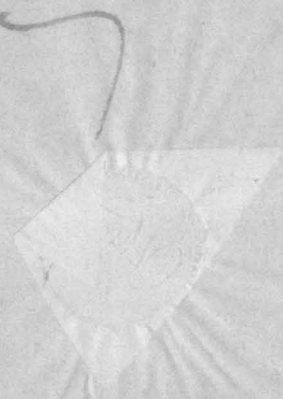
Doucement à Louvenberg
Am

PAYÉ PARIS

Monsieur
Le Prince Leon Serecki

Wyszochow

Gallie-Autrichienne



Doit Monsieur A Dobrowski a Lemberg chez Mungemann & Lemberg 31 Dec 1834. Arrive

1834 Janvier 15	Achat de 400 b ^e 5% 10485	8440 45	1833 Dec 31	Solde du precedent compte	1804 95
" Janvier 25	" " 500 a r. b. 9250	40865 80	1834 Janvier 15	Rem. de M. Kallez jacob	7200 "
" Decembre 31	Ports de lettres	68 80	" Janvier 15	Rem. de S. Lomowski 5000.000	10000 "
" "	Solde en sa faveur	1961 "	" " 21	" " 1550 " 5%	26000 "
			" Avril 5	" " 800 " 1/2% 400	767 25
			" Juin 15	" " 2700 " 3%	1061 80
			" " 25	" " 4550 " 5%	1336 50
			" Octobre 5	" " 500 " 1/2% 250	767 25
			" Decembre 20	" " 2700 " 3%	1061 80
			" " 31	" " 2700 " 3%	1336 50
		51336 05			51336 05

Sauf erreurs ou omissions " " Creditue au nouveau Paris le 31 Decembre 1834.

Mungemann-Lemberg

15

Monsieur le Prince S. Sapieha à Posen
par Diligence en Pologne

Paris 12 Fev. 1835.

Monsieur

En répondant à votre lettre du 15 Janv. j'ai
l'honneur de vous remettre inclosure le *Requisitoire*
de *ref. pte* arrêté au 31 X^{bre} & *Soldats* en
votre faveur par

N. 1961... à *ref. crédits* à nouveau.

En suite, je vous prie, S^{er}apissime, de m'en
accuser le bien-être le plus tôt possible.

Avec, Monsieur, l'assurance de ma
considération Distinguee

Waugemont - Rouvenberg

502

W

P.P.

Monterey
Pani L. Sapichowej
Przemysł



Par 1000

S. Galbraith

5

17

Monsieur le Duc de Saxe-Cobourg et Gotha

Paris, le 22 Mars 1838

J'ai été honoré, Monsieur, de votre lettre
du 6 Courant, et les Ducats de Saxe étant en
ce moment les fonds qui offrent le plus
d'intérêt, j'ai acheté pour 1000 à la Bourse
de samedi 21 etc.

<u>L. 25</u>	Revenu de Saxe à 9 1/2 %	F. 2147. 20
	Commission 1/2 %	10. 75
	Courtage 1/8 %	2. 70
		<u>F. 2160. 65</u>

Dont je débite le etc. etc.

Agacé,
Monsieur, l'assurance de ma
parfaite considération.

Fouquet & Dubouche

Monsieur le Prince Léon Sapieha à Ségul

Paris, le 16 Avril 1853

J'ai eu l'honneur de recevoir, Monsieur, votre lettre du 29 Mars, concernant 2 effets de

Fr. 5600	} au 21 Avril 4 Polonoischi fr. 20	} Marseille à 1/4 ^{te}	Fr. 11271.75
5700			
<u>Fr. 11300</u>			

val. ce jour, au crédit de qui de droit, s. b. f.

J'ai acheté par contre à la Bourse de samedi

<u>Fr. 550</u> Rentes 5% à 100.95	Fr. 11104.50
Commis 1/2%	55.50
Courtage 1/8	12.90
	<u>Fr. 11173.90.</u>

dont je débite le compte que cela regarde; vous confirmant mes lettres des 5 & 23 février à M^r. St. Dobrowski.

Le Prince Charles de Saxe-Cobourg est encore en
Italie et doit revenir par le Courant de Mai.

Agreez, Monsieur, l'assurance de ma continuelle
veneration la plus distinguée.

Wolfgang von Saxe-Cobourg

Paris, 25 Avril 1877

Madame

J'ai l'honneur de vous accuser réception de
votre lettre du 5 Avril, me proposant une somme de

F. 45000

42981.80

F. 87981.80

le 8 Mai / B. L. Fonds de Fonds Affaires.

Intérêt à 5% sur F. 87810.75

à votre crédit, sauf remise. Mes déboursés pour
le timbre sont notés à votre compte de fonds de lettres.
Sur cette somme je tiens

F. 20286.35 à la disposition de Madame la Princesse

Anna Chastovska, à qui j'en ai donné avis, et pour
le reste approximatif j'ai acheté à la Bourse d'acier

F. 775 - Bourse de Londres à 98.90 F. 67449.80

Commission 1/2% . 337.25

Portage 1/8% . 84.30

F. 67871.35

à votre crédit. Je garderai les titres à votre

Dissertation de vos Grâces de Russie

Parmi les fonds d'Etat c'est celui qui donne
le plus d'intérêt; pour moi j'y ai une entière
confiance & j'en possède pour mon compte. Quant
à une autre forte somme.

Aggém, Madame, l'hommage de mes sentiments
les plus respectueux

Votre très humble et
obéissant serviteur

Wojewod de Louwenberg

Madame la Princesse Anna Sapieha

à Przemysl

Madame
Madame la Princesse Anne Casimira
Przemysl
Galicie

Mon cher ami je ne t'écris que deux
 mots pour que ma lettre parvienne de suite
 Tu sava que le 27 Rougemont m'a envoyé
 la quittance le 28 Si... s'est présentée pour
 prendre l'argent on lui a annoncé que
 Fould a rétracté l'acceptation de la somme
 de Foubet. Ainsi regarder votre envoi
 comme non avenue. ce qu'il y a de fin
 c'est que cette affaire a donné lieu à une
 correspondance qui pourra être désagréable
 Vais mon cher ami à venger cette affaire
 le mieux possible je ne t'écris rien de plus
 pour que ma lettre parvienne. Adieu, j'il l'embarras
 l'ins tendement ainsi que ta femme et tes

confiance.

août 14

S
11



Fick

à S. A. M

Monsieur le Prince de Saxe

[Handwritten signature]

par Vienna

Przemysl Galicie Autriche.

à Turantice.

28

No 100 de Tana Rougemont

Ma fille m'a fait savoir que vous avez éprouvé des difficultés dans le ~~payement~~ ^{l'encaissement} des traites que j'ai eu l'honneur de vous faire passer et dont vous m'avez accusé réception par votre lettre du 25 avril. ~~to~~ N'ayant reçu aucun avis de votre part Monsieur je suppose ^{que les difficultés} n'ont pu être que passagères. Veuillez bien me faire savoir si l'encaissement de ces traites a eu lieu afin que je puisse en cas contraire ~~instiguer~~ agir en conséquence.

A vous l'assurance de ma haute considération.

30 mai 1837.

A.S.

Kopia

23

Do Taba Rougemont Locwenberg.

L'obligation que vous avez bien voulu avoir dans tous vos rapports avec mon fils m'engage à m'adresser à vous pour l'affaire suivante. J'ai l'honneur de vous envoyer les deux traites ci jointes l'une de 40 450⁰⁰. l'autre de francs 42981-80 total francs 87981-80 Toutes deux de M^{re} Frenkel sur Messieurs Fuld Fuld Oppenheim, payables le 15 mai au lieu convenu et endossés à votre nom. Veuillez Monsieur signer très-calamment de ces effets et employer leur montant de la manière suivante. 1^{me} je vous prie de payer à ma fille la Princesse Anna Groutovska la somme de Francs 20286-35 2^{de} Pour le restant qui de la somme qui fait francs 67695-45 je vous prie d'acheter des fonds publics tels que vous les jugez à propos offrant le plus de sûreté avec le plus de profit le plus considérable. Je vous donne la plus haute et sans aucune restriction dans le choix que je me trouve je me remets entièrement à votre obligation Monsieur je vous prie de vouloir bien me faire savoir le emploi que vous avez jugé à propos de faire de ma somme. Veuillez bien m'écrire sous l'adresse de mon fils le Prince Leon Sapieha par Vienne en Autriche ou Poremysl en Galicie Autrichienne

Ayez Monsieur l'assurance de ma haute considération.

A S.

le 10 avril 1837.

Kopie

2075
mm
91

Paris 18 Mai 1837

Madame

Il m'a l'honneur de vous confirmer ma lettre
du 28 Avril vous annonçant l'achab pour
votre compte de 4.445.000 de Napolee;
Ainsi que je vous le mande par le
P. 20286.35 à Madame la Princesse Stourm
Chantourysha, dont vous trouverez tout ce qui
la quitte à votre déb. b.

Avec, Madame, l'hommage de mes sentiments
Respectueux
Mougement de Louvenberg

Vos remises de
f. 27,981.30 - sont bien reçues
le 2 et

Madame la Princesse Stourm Caloccha
Prasmyth

40 5/100

26

P.P.



Madame
Le Princeps Anna Sapieha
marq Comte de Montiers le Parnie
Leon Sapieha

1 14
14
28, Peremyel
Galicie

~

Reçu de M^r. Rougemont de Louenberg la somme
de vingt mille deux cent quatre vingt six francs 35^c.
d'Ordre et pour compte de Madame la Princesse
Anne Sapieha à Pzemyśl

dont quittance double ne valant que pour une seule

B. n^o 20286^{..35c}.

Paris le 27 avril 1837

A. P^{te} Brastoyka

Copie Pour M^r Rougemont

27

Monsieur

~~Votre lettre du 15 mai dans laquelle vous m'~~

J'ai reçu votre lettre du 15 mai contenant la quittance de ma fille pour la somme de f 20286-35 centimes que vous avez bien voulu lui payer. Cette lettre me tranquillise sur la quittance des traites que je vous avais en voie.

Je joins ici une lettre pour M^r Vincent Pągowski Etudiant en Médecine à Bordeaux, que je vous prie de vouloir bien lui faire passer Veuillez aussi lui faire payer à mon compte 30 francs par mois à commencer du premier juillet et en ce qui ^{vous prendrez cette somme sur les intérêts que je dois recevoir de mes fonds} ~~reste, quand au reste des intérêts qui pour les fonds dont vous~~ ^{quand au reste de ces intérêts} avez bien voulu assigner le placement je desire les employer à l'achat de nouvelles rentes comme vous le jugerez le plus convenable. Je me remet entièrement à vos soins éclairés Veuillez bien recevoir l'assurance de mes sentiments distingués.

20 juin 1837

Genève

Paris, 23 Juin 1837

29

Madame la Princesse Anne Sapieha
Przemysl

Madame

J'ai l'honneur de vous confirmer ma lettre du
 15 Mai vous contant une quittance de F. 20286.35
 Elle a vuide la votre du 30 d. incessamment, dans
 quelque sujet, dont elle traite avec
 promptement, mis en règle - ce sont M^{rs} Joubert qui
 ont eue dans cette affaire.
 J'ai regu le coupon au n^o Joubert, sur vos
F. 375 - Honoraire de Napoles, Vint
F. 387.50 à 405. F. 1569.35.
 Frais 1/0 " 15 70.
F. 1553.65
 à votre credit.

Agreez, Madame, l'assurance de mes hommages
 respectueux.
 Drougement de Lubenberg

et Monsieur Rangement de 30
Lauenberg

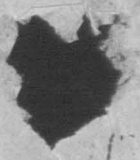
Monsieur

J'ai reçu votre lettre du 23 Juin ~~par~~
la quelle vous me prouvez de l'arrangement
à mon compte de fr. 1553, 65 produit
des coupons au 1^{er} Juillet des coupons d'1/2%
Rente de Naples. Veuillez Monsieur employer
cette somme à l'achat de numéraire pupiers
publies soit rentes de Naples soit autres
ainsi que dans le journal commercial
et pour Mr etc etc

Prosecco

le 22^e juillet 837.

7



no 4/5

128

P.P.



M
M
28

La Princesse Anne Casimira
avec Son Excellence de Montebello
Princesse Leon Casimira
Presmyst
Gallie



Paris 26 Juillet 1837

Madame la Princesse Anne Saviche
Paremyel

Madame

J'ai l'honneur de vous confirmer ma lettre
du 23 Juin, visée par la vôtre du 20 J^r
d'après laquelle je me suis engagé de faire

Payer à M. Piotrowski à Bordeaux

F. 30 - Sur sa lettre, quittance incluse

1. 50 Frob de lettre

F. 31. 50 à votre déb^t; Chaque mois, de

jusqu'à révocation de votre part, mon correspondant

de Bordeaux lui payera pareille somme.

M. Piotrowski m'écrit que devant se rendre à
Montpellier pour ses études de médecine, il
désirerait que je lui fisse remettre en une seule

J'ai une somme de F. 330; je lui réponde
par ce courrier que je ne lui ai consenti à la
demande sans autorisation de votre part
Monsieur, Madame, Si vous voulez me donner cet
ordre

Je ferai note d'employer le produit
de mes perceptions pour vous en acheter de
succesant certificats de Vente de Naples.

Après, Madame la Princesse, l'honneur
de mes Vostres respectueux
Doux commandement de l'œuvre

2e 8/12

110



La Princesse Anne Casaripa
mes soins de Monsieur
Le Prince Léon Casaripa
Premier

Gallie

PAUL PORTAL & Co.

Reçu de Messieurs Paul Portal & Co. la Somme
de Crente francs

d'Ordre & pour compte de Madame la Princesse Anne Sapicha à Przemysl
dont Quittance triple ne servant que pour une seule.

Bordeaux le 17 juillet 1837.

B. P. F.

305

[Signature]

ad 47

Madame La Princesse Anne Sapietta,
à Brémyst.

Paris 7 Aout 1837

Madame!

J'ai l'honneur de vous confirmer ma
Derniere du 26 Juillet, & de vous excuser
l'absence de votre lettre du 22, conformément
à laquelle j'ai acheté pour V^{re} compte

<u>f 50. de Rentes 5% à 110.55</u>	f 1105.50
Commission à 1/2%	" 5.50
Couverture à 1/8%	" 1.40
	<hr/>
	Ensemble f 1112.40

Donc je vous l'ébite. J'ai l'honneur de vous
présenter mes hommages bien respectueux,
D'être avec une haute considération,

Madame!
Vot^{re} très humble,
très obéissant serviteur
Rougemon de Voreuil

8/61



19

RP



M

M

à dame

La Princesse Anne Sapieha

Przemysl

Galicie

5



Madame la Princesse A. Sapieha

à Pozemysl

Paris, 13 Dec 1837.

Madame,

J'ai eu l'honneur de vous écrire en date du 7 Octob^r et je viens aujourd'hui vous rendre compte de quelques opérations que j'ai faites p^r et c^t.

J'ai négocié le coupon au 1^r Janvier 1838 sur vos 775 Rentes de Naples, ce qui fait pour le semestre D^r 387 50 à 4, 5, 15^c f 1608.10.

donc à déduire:

mes frais 1%	f 16.10	}	43 10
9 feuilles de coupons	27-		
Reste	f		1565 0

donc 17 c^t a été crédit^e

J'ai acheté

J'ai acheté, dis-je, à la bourse d'hier

f 75 Rentes 5%	à 107,65 ^c	f 1614,75
	Courage 1/8%	<u>2,94</u>
	Ensemble	f 1616,75

N/ct en en débite', de même que des paiements
que j'ai fait faire à Bordeaux de

f 30 à Mr. Poytonville le 1^{er} avr

30 " " 1. 7^l

30 " " 1. 8^l

30 " " 15 9^l

6 post de lettres

f 126 ensemble. J'ai l'honneur, Madame, de
vous en transmettre ci-joint les quittances.

Veuillez bien agréer, Madame, l'expression
de mes sentiments de haute considération.

Mougemont de Breunberg

28/11

GH

PP



M
M
M

Madame
La Princesse Anna Sapieha
aux soins de Monsieur le Prince

Lehr Sapieha
à Peremysl
Gallicie Autrichienne

(M 17)

Rougemont de
Lomenberg
R.M.

bin	midę	Podmiot	Rachunek Pana	Rougemant de Lawenberg	Wydat	Prin.	30
-----	------	---------	---------------	------------------------	-------	-------	----

8	5	Na dwa wezle na fould fould Opulencin		24 4	La Duk 775 Neapolit a 98,90 fr.	67440,80	
		1 ^{na} na fr 45,000	Kupione z Kofcy Pl wyekicij 20 fr 34042,15		Komisja 1/2 %	337 25	
		2 ^{ga} na fr 42981,80			Kurta 1/8 %	84 30	67871 3.5
		razem fr 87981,80		87981 80	27 4	Dane Anie odanowey. Postatyekicij	
1	7	Kupion od 9445	fr 1569,35		za 4460, intat Semawskich fr 12061,35		
		potygetowey Komisja 1%	15,70		podatunka	3000	
			1553 65		na pency Panuy faldent	2350	
					do saluy dyjuzijoy	845	20286 3.5
				11 7	Pigtawskienn. miedyornu	30	
					1 portu	1,50	31 50
				7 8	30 centu 5% na 110,55	1105,50	
					Komis 5,50		
					Kurta 1 40	690	1112 40

Fundusze J. O. Licancy Alexandrowey
Sopierzyng

u P. Rougemont de Lomenburg u Paryzu.

za wcz od dnia 25 Kwietnia 1837 roku.

Datta	Przychod	Moneta	
		Frenuis	Frank Cent.
8 Mai 1837.	La dva Weale na poule pouto Opendham kupione z kasy Oleszyckiej za $\text{fr } 34942 \times 15$ I ^a Na — " — " $\text{fr } 45000 -$ II ^o Na — " — " $\text{fr } 42981 - 80$		87981 80
1. lipi "	Vuypom od D: 775 $\text{fr } 1569, 35$ potrzejnowy komisij 1% 15 70 zlot		1553 65

Datto		Rozchod	Moneta francuska franki lit.
24	Kwi 837.	Za Duk 775 Neapolita 98,90 / Komisa 1/2 % Kwarta 1/8 %	67449 80 337 25 84 30 <hr/> 67871 35
27	" "	Dano Ksiazni Adamowej krakowskiej Za fz 4760 a Intraat Siemianowski prodarunku Na pensya Panny Cardeur do Dalozey dyspozycji	12061 35 5000 2350 875 <hr/> 20286 35
1	Lip	Piegtowskiemu mieszanu pwrto	30 <hr/> 31 50
7	Sept	50 rentis 5% po 110,55 Komis — 5,50 Kwarta 1,40	1105 50 <hr/> 1112 40
			690 <hr/>

41

F. A. B. C. D. E. F. G. H. I. J. K. L. M. N. O. P. Q. R. S. T. U. V. W. X. Y. Z.

Reçu de Messieurs Paul Portal & C^{ie} la somme
de Crente francs

d'Ordre de Mr Pougemont de Luxembourg pour C^{te} de Paul Pinasse Anne Laputa à Premy
dont Quittance double ne servant que pour une seule.

B.P.F.

30.

Bordeaux le 1^{er} Octobre 1837

Christophe

6011

27

42

PAUL PORTAL & Co.

Reçu de Messieurs Paul Portal & Co. la Somme
de Cent francs

d'Ordre de Mr. Rougemont des Lowenberg & fr. compte de M^{me} La Princesse Anne Sapichow
dont Quittance double ne servant que pour une seule. ^{de Przemysl}

B.P.F. 30

Bordeaux le 15 9 br 1837.

Przemysl
Anne

43

PAUL PORTAL & Co

Reçu de Messieurs Paul Portal & Co la somme
de trente francs

d'Ordre et ^{pour} de madame la Princesse Anne Sapieha à Przemysl
dont Quittance double ne servant que pour une seule.

B.P.F. 30. - Bordeaux - le 1^{er} Septembre 1837.

Migot

Migot

6019

PAUL PORTAL & Co

Reçu de Messieurs Paul Portal & Co. la somme
de ~~Crente francs~~
d'Ordre ^{de Monsieur Rougemont de Loubé} pour ~~le~~ ^{de} ~~Mme la princesse Anne Lapieha~~
dont Quittance triple ne servant que pour une seule.

Bordeaux le 1^{er} Août 1857
B.P.F. 30

[Signature]

60

10 décembre 1837. 40

Copie
Pour M^r Rougemont

Monsieur ~~je~~ en de victoires en galicie j'y ai reçu
vos deux lettres l'une du 26 juillet contenant la quittance
de M^r Piegowski l'autre du 7 août me faisant connaître
l'achat à mon compte de 50 peaux de vaches à 5%.
Quand à Monsieur Piegowski je vous prie de lui continuer
le paiement de la vente par moi comme par le passé. Comme
j'espère être sous peu à Paris je m'expliquerai avec lui sur
les besoms d'argent qu'il peut avoir.

J'ai l'honneur de vous en avoir ci joint deux
traites l'une de 37500 francs de M^r Frenkel sur vous même
payable au 2 janvier 1838. l'autre de francs 6000. de la banque
de Pologne sur M^r Rothschild payable au 25 de ce mois
annuel courant. ce qui fait en total fr 43500. Veuillez bien
Monsieur en soigner l'acceptation et par suite bancairement
à mon compte à échéance. à mon compte. si devine en
plus la valeur de la première traite à l'achat de vache
fourrière de trois ou cinq pour cent selon que vous le
jugerez plus profitable. Quand aux six mille francs de
la seconde traite veuillez les garder jusqu'à mon arrivée
à Paris. Veuillez bien recevoir l'assurance de la haute
considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être.

AS

ada

Grandpère

P. 104661. 25.

Plus

P. 100 - St. de Naples à 97.90 - P. 8615.20

200 - " " 97.80 " 17221.60

125 - " " 97.70 " 10747.00

100 - " " 97.60 " 8593.20

P. 525 -

P. 45177 -

Commis. 1/2% P. 225.907

Courtage 1/8% . 56.45

282.35

44894.65

P. 149555.90

à l'ordre de

Je vais toucher auj. le semestre sur 22 1/2 sur 100

P. 1550 Rente 5% - sur

P. 775 -

franc 1% . 7.75

P. 767.25

à l'ordre de

J'ai écrit au Prince de Neuchâtel pour l'inviter

à me remettre le montant de vos fonds entre

les mains, que je jurerai à ceux qui vous

recommandez, chez moi, de ma prochaine vous présenter
l'extrait de l'op. avec le détail de mes remerces
à Mr. S. D. Sina à Verme

Agreez, Monsieur, mes civilités impressees
avec un engagement de l'avenir

Je vous salue
Monsieur, j'ai eu le bonheur un moment d'être
favorable pour cette opération d'une feliante
moi-même d'en avoir été l'organe

sc 6/02

M

P.P.

Le Pains Leon Sapichka

Pazensky City

Par Vienna

La Mairie

[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the paper]

48

Monsieur le Prince Leon Sapieha à Poznan

Paris, 15 Sept. 1839

Vous confirmez, Monsieur, ma dernière du
9 Courant, j'ai l'honneur de vous remettre encluse,
l'extraît de *af. et. arrêté* au 15 Courant, de *af. et. arrêté*
en votre faveur par

N. 368 — à votre crédit, à nouveau.

Vous y verrez, que j'ai remis pour *af. et. et* à
M. Simon G. Pina à Vienne

20/ 57,344.1 / Vienne à différents prix.

J'attendrai pour lui remettre le *af. et. et*, que
M. le Prince de Beauvau m'ait, *af. et. et*

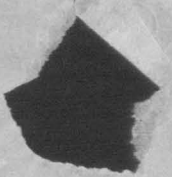
vos fonds entre ses mains; je suis encore

sans réponse de sa part;

Agreez, Monsieur, l'assurance de ma
Consideration distinguée.

Respectueux
Engagement de l'Amour

M



SEP 15 1885
PARIS

24/19/85

PARIS

PRZYMIŚLI

P.P.

Mansieur

L. Ponce Leon Sapich

~~72~~

~~30~~
Prinzipal

BUREAU CENTRAL
15
SEPT.
1885
PARIS

Par Pilette

Leopold
Katzen



Kopia

Do Jana Rougemont

Si vous vouliez reporter votre peine sur les temps anciens, vous
rappeliez qu'il y a plus de vingt ans pendant mon séjour à Paris
j'eus le avantage de vous connaître et de vous connaître dans
les relations nombreuses et agréables.

L'obligeance que vous avez bien voulu Monsieur avoir
dans tous vos rapports avec mon fils engagé à madame à
vous pour l'affaire suivante, j'ai l'honneur de vous envoyer
les deux traités ci joints l'un de 45000

l'autre de francs — 42981-80

total 87981-80

toutes deux de Mr Fouché sur Mérimé fol 2 fol 3 Openheim
payables au 18 mai année courante, et en 20 parts à votre
nom. Veuillez Monsieur régler le paiement de ces effets
et remplir leur montant de la manière suivante.

1^{re} je vous prie de payer à ma fille la Princesse Anna Crato
vyska la somme de francs 20286-35.

2^{de} Pour le restant de la somme qui fait francs 67695-45
je vous prie de acheter des fonds publics tels que vous les jugerez
offrant le plus de sûreté avec le plus de considérable.
Je ne vous donne aucune direction dans le choix

ment ou j'en trouve je me remet continuellement à votre obligeance
Monsieur j'vous prie de vouloir bien me faire savoir le emploi que
vous avez fait à propos de faire de ma somme Mon adresse
est Veuillez bien recevoir sous l'adresse de mon fils le Prince
Jean Sapieha Pas Vieune en Autriche ~~Prusse~~ Prusse en Galicie
Autrichienne

aguer Monsieur l'assurance de mon sentiment de ma haute
considération.

Jean Sape Sapieha

Doit Monsieur A Dobrowski à Lemberg & chez Rougemont à Lemberg, au 15 Sept^{bre} 1835. A voir.

1835 Mars	24	Achat de 425 R Nap	97 60	2160 65	1834 Dec	31	Solde du premier Compte	1961 ..	
Avril	14	traite de feu Baumann		260 ..	1835 avril	5	Remise de 1550 R. 5%	767 25	
Mai	17	La traite de 209 Juin		698 ..	juin	20	" de 525 R Nap 428.21%	1142 25	
juin	13	autre " 29 Juillet		5865 ..	juin	25	" de 2700 Rint 3%	1336 50	
"	9	my R de fin de l'ann de 13400 .. 254		34036 ..	juin	10	Vente de 1550 R. 5% 107 45.50		
"	11	" " 10414.31 255		26557 ..	"	"	" 2300 " 3% 80 "	3104661 25	
"	"	" " 15279 30 254 1/2		38886 30	"	"	" de 525 R Nap 4790.265	44894 65	
"	"	" " 18250 .. 254 ..		46355 ..	"	"	Remise de 1550 R. 5%	767 25	
"	15	Courage au 87% de 145834.30		182 30					
"	"	Compte de l'ann de		131 90					
"	"	Solde en sa faveur		368 "					
				<u>155500 15</u>					<u>155500 15</u>

15 Créditeur à nouveau
 Sans Cour ou Commission Par le 15 de Juin 1835
 Rougemont de Lemberg

Monsieur

7

D'après suite à ma dernière
du 17 Juin j'ai l'honneur de
vous prévenir que j'ai tiré
sur vous une ^{tréte} effet de 500 francs
fr 5865 payable au Comte
Antoine Czarnowski à un mois
et demi de date. Veuillez Monsieur
faire honneur à cette traite
et en porter le montant à
mon débit.

~~Après~~ ~~le~~ ~~5~~ ~~8~~ ~~6~~ ~~5~~

Né désirant pas diminuer
l'état de mon fond de caisse
entre vos mains je pourrais
vous faire passer la somme
nécessaire par courriel en
portant cette traite le reste
de prendre sur l'en intérêt
courant de mes comptes.

J'avais prié le D^r de
Beauveau de joindre la somme

Ordynaryta. Tordusia

Pionica -

Braka Dabrows -

Kuchars -

Paarka -

que j'ai depasé entre ces
mains au fond tant il faut
bien sans occuper. Penitez
me faire savoir si cela
en bien.

Ayfeer

Mons occupons -

A. M^r Rougement de Luxembourg.

52

Monsieur

Ayant fait l'acquisition d'une
terre en Galicie je me trouve dans
la nécessité de retirer les fonds
que je possède en France. C'est
pourquoi j'ai l'honneur de vous
de vouloir bien vendre les fonds
que je possède sur les lieux
et après avoir retranché du montant
la somme que vous en attendrez
le montant des traites que j'ai tiré
sur ~~Paris~~ ^{Paris} de faire passer
le reste à M^r Simon & Son à Rome.

J'ai écrit plusieurs reprises au
P^r de Beaumeau en le priant de
garder le petit capital que j'ai
déposé entre ses mains à celui
de vous avec bien voulu d'égaler
l'emploi et ayant reçu aucune

separée de sa part; j'ignore s'il
l'a fait. S'il n'est possible de
me le faire tenir de la même
manière que celui-ci je vous en
serais fort obligé. Quand au prix
de vente des rentes ainsi qu'à la
manière de les faire passer à M^r
Lina je m'en remets complètement
à vous convenez que vous y mettez
~~de~~ ^{le} même soin et la même so-
nité avec laquelle vous avez bien
voulu faire toutes mes affaires
Si cependant des circonstances
imprévues ramèneraient les fonds
publiés à un cours plus bas que
celui au quel je les ai achetés
je préférerais dans ce cas en retard
de la vente en n demandant

53
de m'en prévenir afin que je
puisse les mesurer nécessaires
pour faire face aux paiements
aux quel je me suis engagé.
Le cas n'étant pas à prévoir
j'ai compté sur les fonds que
je n demandais en n prêtant et
de vouloir bien me faire savoir
le montant de la somme que
il faudra passer à M^r Lina &
Lina & cette manière mon compte
chez vous se trouvera fermé pour
le moment. en me réservant le droit
de renouveler nos rapports je n
peux M^r de vouloir bien m'en
voyer mon compte au tant que
qu'un jour au n au n fait
passer mon capital à Pierre

et agréer en même temps ~~l'a~~ ~~me~~
remerciements l'assurance de toute ma
reconnaissance ainsi que l'expression
de ma, ~~sublime~~ ~~de~~ plus ~~distinction~~

8118
 payé à Blin tailleur 320
 ✓ Nogornicheski vizyon 600
 ✓ M^{lle} Cardeur 100
 solde à son crédit 19 754. 86

 20 774. 86

payé à M^{lle} Darnaud 450
 à la C^{ess} Fotoska 450
 solde par mon mandat
 sur C^{oyseau} remis
 à M^{re} Rougemont 19 513. 30

 = 20,413. 30

au Janvier 1834 à son Credit 19976.23
 intérêt à 4% d'un an 798.63

 20774.86

Janvier 1835 à son Credit 19754.86
 intérêt à 4% au s. gbr
 10 mois 658.44

 = 20,413.30

Monsieur le Prince Lion Sapieha à Pzemyśl 56
par Dilitz, en Galicie

Paris, le 29 Sept. 1830

J'ai l'honneur de vous remercier, Monsieur,
ma dernière du 15 Sept. avec l'Extrait de M^{te}
M^{te} le Prince Charles de Beauvau vient de
me remettre pour M^{te}

F. 19,513.30	en 5 Mars. Paris, auxquelles j'ajoute
368 -	Police de M ^{te}
<hr/>	
F. 19,881.30	dont je déduis
F. 97.55	Percept. de deux ans à 1/2%
	Sur F. 19,513.30
129.30	24.85 Court. 1/8% sur F. 19,881.30
	6.90 affranchiz, et court. de let.
<hr/>	
F. 19,752 -	

net, que je remets au-
jourd'hui pour M^{te} à M^{te} P. G. Voina

à Vienne, au change de 255 - en

20/ 250 - au 11 Nov.

6895.53. 13 2/3 de Vienne

20/ 7745.53 - pour solde à ce jour.

Agreez, Monsieur, l'assurance de ma

parfaite consideration.

D'engagement de
D'engagement de

1030
21
00

se 11/01

~~WIEN~~

Munich
L. Pruné Leon Sapieha
Przemysl
Paul Biletz Gallia



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.